

# Guide au possesseur du COMPACT DUO

## COMMENT UTILISER LE « COMPACT DUO » AVEC SUCCES

Voici le dernier cri dans le domaine musical. L'orgue que les plus grands orchestres attendaient.

Ce modèle deux claviers a les caractéristiques des grands orgues électroniques, réclamés par les professionnels ou les solistes les plus difficiles et les plus accomplis. Le COMPACT DUO est conçu pour répondre au jeu et aux arrangements les plus compliqués, tout en pouvant grâce à sa forme compacte, être transporté très facilement.

## INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE ET D'UTILISATION COMMENT OUVRIR LE COMPACT DUO :

Poser l'instrument comme en figure A. Tourner les boutons plastiques (1-1A et 2-2A fig. A) à 90° et ouvrir les panneaux (3 et 4 fig. A). Sortir les câbles et les pieds (5 fig. B) et remener le panneau 3 en position fermée en le fixant avec les boutons plastiques 2 et 2A fig. A tourner à nouveau à 90°. Fixer le panneau 4 aux pieds en insérant les vis (6 fig. B) dans les trous (7 fig. B). Mettre l'instrument debout (fig. 4) et ôter le couvercle (44 fig. C). IMPORTANT: S'assurer que les pieds reposent sur une surface plane, la stabilité de l'instrument en dépend.

## PEDALE EXPRESSIVE ET PEDALIER

Ils sont placés dans le couvercle. Pour les ôter, ouvrir la housse de protection et tourner les écrous pour les libérer, (le pédalier est fourni en option). Pour assembler la pédale expressive (fig. D), desserrer les vis (17), faire coulisser la plaque (12), et la fixer en resserrant les vis (17). Insérer les trous (19) dans les boutons situés à la base des pieds (13 fig. C), à la droite du musicien pour la pédale; même procédé pour le pédalier, sur le pied gauche.

## CABLES DE LA PEDALE EXPRESSIVE ET DU PEDALIER

La fiche (15 fig. C) doit être insérée dans l'entrée située au dos de la base de la pédale. La fiche de connexion du pédalier doit être insérée dans l'entrée située sous l'instrument (8 fig. B). Le câble de la pédale doit être fixé aux clips (7 C fig. B) et celui du pédalier aux clips (7 B fig. B).

## GENOUILLERE DU MULTI-TONE BOOSTER

Détacher la genouillère du Multi-Tone Booster (10 fig. B) de son clip, la mettre en position verticale, et tourner l'appui genou vers soi.

## INSTRUCTION POUR BRANCHEMENT A L'AMPLIFICATEUR

Le COMPACT DUO ne peut être relié directement au secteur. L'alimentation est fournie, soit par l'amplificateur FARFISA modèle TR 60, soit, lorsque un autre amplificateur est utilisé, la boîte d'alimentation FARFISA modèle F/AR.

## BRANCHEMENT A L'AMPLIFICATEUR FARFISA MODELE TR-60

S'assurer que le sélecteur de voltage de l'amplificateur est sur la position correcte. Le choix du voltage se fait en tournant le sélecteur de voltage (20 fig. E) au moyen d'une pièce de monnaie jusqu'à ce que le voltage désiré apparaisse dans la fenêtre. Ensuite débloquer la Réverbération (21 fig. E) en tournant le bouton.

Brancher le câble du COMPACT DUO (16 fig. 6) à l'amplificateur, insérer la fiche dans l'entrée de l'amplificateur (22 fig. E).

Pousser le bouton coulissant (23 fig. E) vers le haut et placer l'interrupteur (24 fig. E) en position ON. La lampe témoin indique que l'instrument est en marche. En même temps les lampes témoin rouges placées sur la gauche de l'orgue doivent s'allumer.

## REGLAGE DU VOLUME GENERAL

Abaïsser tous les registres verts du Multi-Tone Booster, appuyer sur la pédale expressive et jouer des accords complets dans le médium du clavier supérieur. Ensuite, tourner le bouton 25 (fig. E) jusqu'à la puissance désirée.

## REGLAGE DE LA REVERBERATION

Débloquer le bouton 21 (fig. E) et tourner le potentiomètre 26 (fig. E) entièrement dans le sens des aiguilles d'une montre. Abaïsser tous les registres verts et jouer quelques accords « Staccato » pour contrôler l'efficacité de la réverbération, pendant que le registre jaune « REVERB » est en position ON. Ceci doit être accompli avec la pédale expressive appuyée à fond.

« IMPORTANT »: Pour les indications détaillées pour l'utilisation de l'Amplificateur TR-60, voir la notice d'instructions jointe à l'amplificateur.

## BRANCHEMENT A UN AUTRE AMPLIFICATEUR

D'autres amplificateurs que le FARFISA TR-60 peuvent être utilisés, mais uniquement avec la boîte d'alimentation FARFISA F/AR, indiquée en fig. E. Après avoir libéré la vis 29, ouvrir le panneau 30, sortir les câbles 31 et 32. La boîte peut être refermée, les câbles se plaçant dans l'échancrure appropriée. Tourner le sélecteur de voltage (33) jusqu'au voltage désiré.

Brancher le câble d'alimentation du Compact Duo (16 fig. C) sur l'entrée (34 fig. E) de la boîte d'alimentation F/AR. Déverrouiller la réverbération en plaçant le bouton 35 sur la position « UNLOCKED » et ensuite brancher la fiche 32 à l'amplificateur, et le câble 31 au secteur. Tourner l'interrupteur de la boîte d'alimentation (36). La lampe témoin (37) doit s'allumer. Il est également nécessaire de brancher l'amplificateur au secteur.

## REGLAGE DU VOLUME ET DE LA TONALITE

Tourner les trois boutons (38 fig. F) dans le sens des aiguilles d'une montre; appuyer sur les registres verts du Multi-Tone Booster et jouer des accords complets sur le clavier supérieur tout en appuyant sur la pédale expressive. Régler les contrôles de l'amplificateur jusqu'à ce que toute distorsion soit éliminée. Si les résultats ne sont pas complètement satisfaisants, régler les trois potentiomètres (38) de la boîte F/AR.

## REGLAGE DE LA REVERBERATION

Tourner le bouton (39) complètement dans le sens des aiguilles d'une montre et ensuite procéder comme indiqué à la page 10.

## STEREOPHONIE

Si vous désirez obtenir une amplification séparée du Chant et des Basses, c'est à dire réaliser, avec votre COMPACT DUO, un effet stéréophonique, brancher la prise d'un amplificateur Basse supplémentaire dans l'entrée (9 fig. B).

FARFISA a mis au point, pour cet usage, l'amplificateur Spécial Basse BT-40. IMPORTANT: En utilisant la méthode décrite ci-dessus, il est à noter que la pédale expressive contrôlera uniquement le volume des claviers supérieur et inférieur. Le volume des Basses peut être réglé par les contrôles de l'amplificateur Basse, et par le réglage du contrôle de volume des basses (bouton noir à gauche du clavier inférieur). La Figure G montre le branchement du COMPACT DUO avec les amplificateurs TR-60 et BT-40.

En dépit de sa taille, qui en permet le transport très facile, le COMPACT DUO comporte toutes les caractéristiques d'un grand orgue... et même beaucoup plus. Il est indiscutablement le plus moderne des orgues électroniques à usage professionnel. Entièrement transistorisé, il donnera satisfaction au plus exigeant des musiciens. Nous indiquons ci-dessous quelques suggestions avec l'intention d'aider le musicien dans ses premiers contacts avec l'instrument, étant certain que les exigences du musicien et les possibilités du COMPACT DUO s'uniront pour obtenir de nombreux et merveilleux effets musicaux. Aussitôt que le COMPACT DUO est en position de jeu, comme indiqué dans les pages précédentes, suivre nos suggestions en se référant à l'illustration de l'instrument sur laquelle tous les contrôles sont indiqués.

## FEDALE EXPRESSIVE ①

La pédale expressive contrôle le volume de l'instrument, et n'ayant pas de ressort de rappel, elle peut être utilisée comme contrôle de volume présélectionné.

## CLAVIER SUPERIEUR ②

Le clavier supérieur comporte 49 notes, du DO au DO, d'écartement conventionnel. La registration porte l'étendue du clavier à sept octaves polyphoniques.

## CLAVIER INFÉRIEUR ③

Le clavier inférieur comporte 37 notes, du DO au DO, la registration en porte l'étendue à quatre octaves polyphoniques.

## BASSES A MAIN ④

Douze notes de couleurs inversées, du DO au SI produisent les tonalités profondes du pédalier. Ceci est particulièrement utile pour les pianistes, ou les musiciens jouant debout.

## EXTENSIONS DES BASSES A MAIN ⑤

Les basses à main peuvent être étendues à 24 notes du DO au SI, avec l'octave grise.

## SELECTEUR DE L'OCTAVE GRISE ⑥

Quand ce registre est en position « TREBLE », le clavier inférieur a 37 notes et les Basses à main 12 notes. Lorsqu'il est en position « BASS », le clavier inférieur est réduit à 25 notes et les basses à main sont portées à 24 notes, octave grise incluse.

## PEDALIER ⑦

Le pédalier (fourni en supplément) répète les tonalités des Basses à main, avec un DO additionnel (13 notes du DO au DO).

## REGISTRES DE TONALITE DU CLAVIER SUPERIEUR (registres blancs) ⑧

Ils se divisent en trois groupes: — octave grave: Basse 16' - Strings 16' — octave moyenne: Flute 8' - Oboe 8' Trumpet 8' - Strings 8' — octave aiguë: Flute 4' - Strings 4' - 2 - 2/3'.

Le registre « BRILLIANT » (registre rouge à droite) rend la coloration 2-2/3' plus agressive par l'addition de surtonalités plus riches. Le registre de 2-2/3' doit être utilisé en combinaison avec au moins un des autres registres.

La registration peut être également divisée en trois autres groupes:

— Tonalités rondes traditionnelles: Bass 16' - Flute 8' - Flute 4' — Tonalités pénétrantes de la famille des cordes: Strings 16' - Strings 8' - Strings 4'

— Tonalités aiguës et puissantes des cuivres: Trumpet 8' - 2-2/3'

Le registre Oboe 8' augmente la coloration de l'instrument.

Tous les registres peuvent être utilisés individuellement ou en combinaison, offrant au musicien une très vaste gamme de tonalités pour chaque genre de musique.

## REGISTRES DU MULTI-TONE BOOSTER ⑨

Tous les registres blancs sont hors service quand le registre « MULTI-TONE BOOSTER » est en position « ON », et les effets du MULTI-TONE BOOSTER seront obtenus lorsqu'au moins un des registres verts est appuyé.

Les tonalités obtenues par le 8' correspondent à l'octave sur laquelle vous jouez; le 16' donne l'octave inférieure et le 4' l'octave supérieure.

En ajoutant le 2-2/3', on obtient une tonalité « incisive », nécessaire dans la musique moderne.

Les quatre registres peuvent être combinés au goût du musicien. Les tonalités des registres du MULTI-TONE BOOSTER sont rondes et douces. Elles sont rendues plus aiguës en poussant la genouillère vers la droite. Cette genouillère, utilisée simultanément avec la pédale expressive, donne d'exceptionnels résultats. Lorsque le registre « ALL BOOSTER » est

enclenché, les hautes fréquences des tonalités suraiguës sont données au maximum, sans utiliser la genouillère.

## REGISTRES DU CLAVIER INFÉRIEUR ⑩

Les différentes tonalités du clavier inférieur sont obtenues par les trois registres: DOLCE 8' - PRINCIPALE 8' - OTTAVA 4', utilisés seuls ou en combinaison.

Le clavier inférieur est également muni d'une balance de volume (bouton noir sur la gauche).

En tournant ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, la puissance est augmentée; elle est diminuée en tournant dans l'autre sens.

## REGISTRE DES BASSES A MAIN ET DU PEDALIER ⑪

Le registre marqué « PEDAL BASS MANUAL » produit deux sonorités différentes: douce (SOFT) et aiguë (SHARP). Le bouton noir à l'extérieur gauche est la balance de volume des basses.

## REVERBERATION ⑫

L'effet de réverbération est obtenu en mettant le registre jaune en position « ON ». L'utilisation de la réverbération rendra un grand nombre de morceaux musicaux beaucoup plus agréables.

## VIBRATO ⑬

Le vibrato est en fonction lorsque le registre marqué « VIBRATO » est en position « ON ». La profondeur en est augmentée en appuyant sur le registre marqué « HEAVY », et la vitesse en appuyant sur le registre marqué « FAST »; ces deux registres ne fonctionnent pas lorsque le registre marqué VIBRATO n'est pas enclenché.

## TREMOLO ⑭

Ces registres donnent des effets de Tremolo séparés sur les claviers supérieur ou inférieur.

Quand les deux registres noirs sont en position « ON », l'on obtient le Tremolo sur les deux claviers.

La vitesse du Tremolo peut être réglée par le bouton situé à droite des registres: dans le sens des aiguilles d'une montre la vitesse diminue.

L'utilisation du Tremolo, conjointement avec le vibrato donne des effets spéciaux très intéressants.

## LA PERCUSSION

L'utilisation de la percussion ouvre la porte à des effets nouveaux et très attrayants.

Ceci est particulièrement valable avec le COMPACT DUO qui possède trois percussions séparées: une pour chaque clavier et une pour les basses à main.

Vous pouvez aussi jouer en percussion aux basses et simultanément en tonalité soutenue (Sustain) sur les claviers: ou bien en percussion sur le clavier supérieur et en sustain sur le clavier inférieur. De plus, le COMPACT DUO possède trois temps de percussion différents: LENT, MOYEN, RAPIDE, et, pour les basses, deux temps: LONG ou COURT.

La percussion utilisée simultanément sur les deux claviers permet un effet de répétition synchronisé.

### REGISTRES DE PERCUSSION DES BASSES A MAIN ET DU PEDALIER (15)

La percussion sur les basses à main est contrôlée par deux registres.

La percussion est en fonction lorsque le registre marqué « PERCUSSION » est en position « ON ».

Le registre « LONG - SHORT » contrôle la rapidité.

Quelques exemples d'effets de percussion aux basses:

- La contrebasse: LONG + SOFT
- Effet de Drum: SHORT + SOFT
- Effet de Guitare Basse: SHORT + SHARP

Lorsque la percussion est en fonction, on peut obtenir un effet de répétition synchronisé.

Si l'on maintient une note sur les basses à main, cette note est répétée et synchronisée avec chaque autre note du clavier des Basses à main jouée.

### REGISTRE DE PERCUSSION CLAVIER SUPERIEUR (16) (18)

Pour obtenir la percussion sur le clavier supérieur, opérer comme suit:

Mettre le registre PERCUSSION-REPEAT en position « PERCUSS. », choisir le temps d'attaque désiré en utilisant le bouton placé à droite du registre « PERCUSSION-REPEAT » (ce bouton a trois positions: rapide, moyenne, lente).

Ensuite, le registre rouge « Upper Manual » en position « ON ». Le temps de attaque peut être réglé pendant le jeu. Pour annuler l'effet de percussion, ramener le registre rouge « Upper Manual » en position « OFF ».

Avec le registre « Upper Manual » en position « ON », et en jouant des deux mains sur le clavier supérieur seul, on peut obtenir la répétition synchronisée comme mentionné pour les basses à main.

### REGISTRE DE PERCUSSION DU CLAVIER INFÉRIEUR (17) (18)

Procéder de la même façon que pour le clavier supérieur. La seule différence est de pousser le registre rouge « LOWER MANUAL » en position ON, au lieu du registre « UPPER MANUAL ».

### EFFET SYNCHRONISÉ DES DEUX CLAVIERS

Lorsque les deux registres rouges « LOWER » et « UPPER » Manual sont en position « ON », on obtient des effets intéressants: en maintenant une note ou un accord sur le clavier inférieur, il est automatiquement répété et parfaitement synchronisé sur chaque note du clavier supérieur, et vice versa.

### PERCUSSION INDEPENDANTE

Au gré du musicien, la Percussion peut être utilisée sur les Basses à main, les claviers supérieur et inférieur restant en tonalité soutenue.

On peut aussi obtenir la percussion en Basses à main et le clavier inférieur, sans le clavier supérieur, etc...

### EFFETS DE REPETITION (16) (17) (18)

L'effet de répétition peut être obtenu sur les claviers supérieur et inférieur, ensemble ou séparément.

Mettre le registre rouge PERCUSSION / REPEAT en position REPEAT.

Si vous désirez obtenir la répétition sur le clavier supérieur, mettre le registre rouge « UPPER MANUAL » en position ON.

Sur le clavier inférieur seul, mettre le registre rouge « LOWER MANUAL » en position ON; appuyer sur les deux registres pour obtenir la répétition sur les deux claviers.

La vitesse de la répétition peut être réglée par le bouton situé entre les registres rouges.

Pour annuler l'effet de répétition, mettre les registres « UPPER » et « LOWER MANUAL » en position OFF.

### REGLAGES INTERNES

Le COMPACT DUO est livré parfaitement accordé. Des réglages internes ne sont nécessaires qu'exceptionnellement. En cas de besoin, ôter le couvercle (45 fig. C) en dévissant les deux vis latérales, en enlevant les trois boutons situés sur le tableau et en disconnectant le fil de terre (40 fig. 4).

IMPORTANT: Avant de replacer le couvercle, s'assurer que le fil de terre est reconnecté.

ACCORDAGE: Le COMPACT DUO est accordé en LA 440. L'accordage peut être modifié à l'accord désiré, et si une note est désaccordée elle peut être réaccordée comme suit:

Les douze générateurs de tonalité sont accessibles par l'arrière de l'orgue en enlevant le couvercle (45 fig. C.). Chaque bobine est marquée du nom de la note correspondante et contrôle toutes les notes de même son, dans toutes les octaves.

La figure 4 montre la position exacte des 12 générateurs.

A l'aide d'un tourne-vis à manche isolant, opérer sur la bobine comme indiqué sur la figure.

Le ton baisse en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, et augmente dans le sens contraire.

### REGLAGE DU VOLUME DES BASSES A MAIN ET DU PEDALIER

Le volume de toute la section des basses peut être réglé par le potentiomètre d'ajustage (42 fig. H).

### REGLAGE DE LA VITESSE DU VIBRATO

Elle peut être réglée en agissant sur le potentiomètre d'ajustage (41 fig. H).

### REGLAGE DE LA PROFONDEUR DU TREMOLO

Elle peut être réglée par le potentiomètre (46 fig. I) pour le clavier supérieur et par le potentiomètre 47 pour le clavier inférieur.

### ENTRETIEN

Si la pédale expressive ou la genouillère ne fonctionnent pas, il peut être nécessaire de changer les lampes correspondantes. La procédure de changement de ces lampes est indiquée sur les Figures L et M. (Utiliser les mêmes lampes: Philips 12 v - 3 w mod. 12.384).

### ACCESSOIRES

- 1 Lampe PHILIPS 12 v - 3 w
- 1 Lampe PHILIPS 12 v - 0,1 A (lampe témoin)